



بروتوكول القضاء على
الاتجار غير المشروع
بمنتجات التبغ

اجتماع الأطراف في بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ
الدورة الثالثة المستأنفة، ١٢-١٥ شباط/ فبراير ٢٠٢٤

الجريدة

العدد التمهيدي - الأربعاء ٧ شباط/ فبراير ٢٠٢٤

هذه الجريدة لا تشكّل سجلاً رسمياً لمداولات اجتماع الأطراف.

يتمثل الغرض من هذه الجريدة في إعطاء المندوبين والممثلين وسائر المشاركين فكرة مسبقة عن برنامج العمل الأولي لدورة/الحد الأدنى الافتراضية للدورة الثالثة لاجتماع الأطراف في بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ. ولا تشكّل الجريدة سجلاً رسمياً لمداولات اجتماع الأطراف. وتصدر الجريدة باللغات العربية والصينية والإنكليزية والفرنسية والروسية والإسبانية في كل يوم عمل أثناء الدورة.

المحتويات

٢	الموعد والمكان
٣	الجدول الزمني للعمل
٤	برنامج العمل
٦	اجتماعات هيئة المكتب
٦	الاجتماعات الإقليمية غير الرسمية واجتماعات الاتحاد الأوروبي التنسيقية
٦	التطبيق الخاص بالدورة الثالثة لاجتماع الأطراف
٦	حسابات وسائل التواصل الاجتماعي
٦	بيانات الاتصال
٧	المسائل الإجرائية
٧	التبليغات

الترجمة الفورية والبيانات

ستُتاح خدمات الترجمة الفورية باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة (العربية والصينية والإنكليزية والفرنسية والروسية والإسبانية). ويُرجى من المندوبين إرسال نسخة من بياناتهم بالبريد الإلكتروني إلى interpret@who.int قبل الإدلاء بها بثلاثين دقيقة على الأقل. ولا يمنع ذلك المندوبين من إدخال تعديلات على البيانات أثناء الإدلاء بها، لكنه سيُبيّن تحري الوضوح والدقة في جميع اللغات. وعند إرسال بيان ما بالبريد الإلكتروني، يُرجى تحديد اسم البلد/المجموعة والجلسة (مثل الجلسة العامة أو جلسة اللجنة "أ" أو اللجنة "ب") ورقم بند جدول الأعمال المعني في سطر موضوع الرسالة الإلكترونية وفي أعلى البيان المرفق أيضاً. ويُرجى من الوفود الإدلاء بالبيانات بالسرعة المعتادة. فالتحدث بسرعة قد يحول دون وضوح الترجمة الفورية ودقتها. وتُعامل البيانات المقدمة مسبقاً بسرية وتخضع للتحقق من مطابقتها للبيانات التي يُدلى بها لأغراض السجل الرسمي.

التسجيل وأوراق الاعتماد

يلزم التسجيل إلكترونياً للمشاركة في الدورة الثالثة لاجتماع الأطراف. ولا يحتاج المندوبون الذين أكملوا من قبل تسجيلهم لحضور الدورة الثالثة لاجتماع الأطراف في البروتوكول إلى التسجيل مرة أخرى. ويجب على المندوبين الذين لم يكملوا بعد التسجيل أن يسجلوا عن طريق نظام التسجيل الإلكتروني على الرابط التالي: <https://indico.un.org/event/1005272/registrations/>. وتتاح إرشادات التسجيل الإلكتروني على الصفحة المخصصة للدورة الثالثة لاجتماع الأطراف على شبكة الإنترنت. ويمكن إرسال الاستفسارات بشأن نظام التسجيل بالبريد الإلكتروني إلى العنوان التالي: cop10-mop3@who.int

ويجب تحميل أوراق الاعتماد من أجل إكمال عملية التسجيل. وتظل أوراق الاعتماد التي قبلها اجتماع الأطراف في القرار FCTC/MOP3(2) لحضور دورة الحد الأدنى للدورة الثالثة لاجتماع الأطراف صالحة للدورة الثالثة المستأنفة لاجتماع الأطراف. وتُدعى الأطراف غير الواردة في القرار FCTC/COP3(2) إلى تقديم أوراق الاعتماد لحضور الدورة المستأنفة لاجتماع الأطراف وفقاً للمادة ١٨ من النظام الداخلي لاجتماع الأطراف.

الشارات

سيتمكن المشاركون من استلام شاراتهم قبل افتتاح أعمال الدورة من مكتب التسجيل الواقع في الطابق الأرضي لمركز بنما للمؤتمرات. وسيكون مكتب التسجيل مفتوحاً في المواعيد التالية:

- الأحد ١١ شباط/فبراير من الساعة ١٢:٠٠ حتى الساعة ١٩:٠٠.
 - الاثنين ١٢ شباط/فبراير إلى الأربعاء ١٤ شباط/فبراير من الساعة ٨:٠٠ إلى الساعة ١٨:٠٠.
 - الخميس ١٥ شباط/فبراير من الساعة ٨:٠٠ وحتى اختتام أعمال الدورة.
- وستتوفر خدمة نقل مكوكية مجانية بين الفنادق الرسمية ومركز بنما للمؤتمرات.

الموعد والمكان

تُعقد الدورة الثالثة المستأنفة لاجتماع الأطراف في بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ (الدورة الثالثة لاجتماع الأطراف) في مركز بنما للمؤتمرات Panama Convention Center ببنما سيتي، وعنوانه Calle General Juan D. Peron, Amador, Panama. وستُفتتح الجلسة العامة الأولى في الساعة ١٠:٠٠ من يوم الاثنين ١٢ شباط/فبراير ٢٠٢٤، ومن المتوقع أن تُختتم أعمال الدورة في موعد أقصاه الساعة ١٨:٠٠ من يوم الخميس ١٥ شباط/فبراير ٢٠٢٤.

وستكون ساعات عمل اجتماع الأطراف من الساعة ١٠:٠٠ إلى الساعة ١٣:٠٠ ومن الساعة ١٥:٠٠ إلى الساعة ١٨:٠٠ (بالتوقيت الشتوي لشرق الولايات المتحدة).

الجدول الزمني للعمل

الاثنين ١٢ شباط/فبراير ٢٠٢٤

الساعة ١٣:٠٠-١٠:٠٠	الافتتاح والجلسة العامة الأولى
الساعة ١٨:٠٠-١٥:٠٠	جلسة عامة أو اجتماعات اللجنتين

من الثلاثاء ١٣ شباط/فبراير إلى الأربعاء ١٤ شباط/فبراير ٢٠٢٤

الساعة ١٣:٠٠-١٠:٠٠	جلسة عامة أو اجتماعات اللجنتين
الساعة ١٨:٠٠-١٥:٠٠	جلسة عامة أو اجتماعات اللجنتين

الخميس ١٥ شباط/فبراير ٢٠٢٤

الساعة ١٣:٠٠-١٠:٠٠	جلسة عامة أو اجتماعات اللجنتين
الساعة ١٨:٠٠-١٥:٠٠	جلسة عامة واختتام الدورة

برنامج العمل

يرد جدول الأعمال المؤقت وتنظيم العمل المقترح للدورة في الوثيقتين [FCTC/MOP/3/1](#) و [FCTC/MOP/3/1 \(annotated\)](#). وسيرد برنامج الاجتماعات وجدولها الزمني في جريدة اجتماع الأطراف التي ستصدر يومياً.

ورهنأ بقرار اجتماع الأطراف، يُتوقع مبدئياً أن يكون الجدول الزمني للعمل في اليوم الأول من الدورة على النحو التالي:

الجلسة العامة الأولى		الساعة ١٠:٠٠، قاعة الجلسات العامة، America Hall 1/2 الطابق الأول
البند ١	افتتاح الدورة	
البند ١-١	اعتماد جدول الأعمال وتنظيم العمل	الوثيقتان FCTC/MOP/3/1 و FCTC/MOP/3/1(annotated)
البند ٢-١	أوراق اعتماد المشاركين	الوثيقة FCTC/MOP/3/2
البند ٢	طلبات الحصول على صفة مراقب لدى اجتماع الأطراف	الوثيقة FCTC/MOP/3/3
البند ٤	التقدم المُحرز في تنفيذ بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ على الصعيد العالمي، تليه مناقشة عامة	الوثيقة FCTC/MOP/3/4
البند ٣	الجزء الرفيع المستوى	

الجلستان الأولى والثانية للجنة "ب" الساعة ١٠:٠٠ والساعة ١٥:٠٠ Canal Hall 1، الطابق الأرضي

البند ٧	مسائل الميزانية والمساءلة المؤسسية	
البند ٧-١	تقرير الأداء والتقرير المرحلي الوثيقة	الوثيقة FCTC/MOP/3/8
	أ- تقرير الأداء الخاص بخطة العمل والميزانية ٢٠٢٠-٢٠٢١	
	ب- تقرير الأداء المؤقت الخاص بخطة العمل والميزانية ٢٠٢٢-٢٠٢٣	
البند ٧-٢	خطة العمل والميزانية المؤقتتان المقترحتان للفترة المالية ٢٠٢٤-٢٠٢٥	الوثيقتان FCTC/MOP/3/9 و FCTC/MOP/3/INF.DOC./1
البند ٧-٣	سداد الاشتراكات المقررة وتدابير تقليل عدد الأطراف المتأخرة في سدادها	الوثيقة FCTC/MOP/3/10 Rev.1
البند ٧-٤	صندوق الاستثمار الخاص بتنفيذ بروتوكول القضاء على الاتجار غير المشروع بمنتجات التبغ	الوثيقة FCTC/MOP/3/11

البند ٥-٧ استعراض اعتماد المنظمات غير الحكومية بصفة مراقب لدى اجتماع الأطراف
الوثيقة *FCTC/MOP/3/12*

البند ٦-٧ التعديلات المُحتمل إدخالها على النظام الداخلي لاجتماع الأطراف
الوثيقة *FCTC/MOP/3/13*

البند ٧-٧ تعيين رئيس أمانة الاتفاقية: تقرير من هيئة المكتب
الوثيقة *FCTC/MOP/3/14*

الجلسة الأولى للجنة "أ" الساعة ١٥:٠٠ قاعة الجلسات العامة، America Hall 1/2 الطابق الأول

البند ٥ صكوك البروتوكول والمسائل التقنية

البند ١-٥ نُظم اقتفاء الأثر وتحديد المنشأ، بما في ذلك مركز الاتصال العالمي لتبادل المعلومات (المادة ٨):
تقرير الفريق العامل
الوثيقة *FCTC/MOP/3/5*

البند ٢-٥ خارطة الطريق والأطر الزمنية للبحوث المستندة بالبيانات وخطوات إجرائها (المادتان ٥-٦ و ١٣-٢)
الوثيقة *FCTC/MOP/3/6*

البند ٦ تقديم التقارير والمساعدة في التنفيذ والتعاون الدولي

البند ١-٦ تقديم التقارير وتبادل المعلومات بموجب البروتوكول (بما في ذلك تحسين نظام تقديم التقارير بموجب
البروتوكول)
الوثيقة *FCTC/MOP/3/7*

اجتماعات هيئة المكتب

ستعقد هيئة مكتب اجتماع الأطراف اجتماعاً يوم الأحد ١١ شباط/فبراير من الساعة ١٣:٣٠ إلى الساعة ١٦:٠٠، ثم ستعقد بعد ذلك اجتماعات يومية من يوم الاثنين ١٢ شباط/فبراير إلى يوم الخميس ١٥ شباط/فبراير من الساعة ١٨:١٥ إلى الساعة ١٩:٠٠.

الاجتماعات الإقليمية غير الرسمية واجتماعات الاتحاد الأوروبي التنسيقية

ستعقد المجموعات الإقليمية لكل من الإقليم الأفريقي وإقليم الأمريكتين وإقليم شرق المتوسط وإقليم جنوب شرق آسيا وإقليم غرب المحيط الهادئ اجتماعات غير رسمية على النحو التالي:

- من الاثنين ١٢ شباط/فبراير إلى الخميس ١٥ شباط/فبراير من الساعة ٨:٣٠ إلى الساعة ٩:٣٠.

وستعقد الاجتماعات غير الرسمية للإقليم الأوروبي في المواعيد التالية:

- من الاثنين ١٢ شباط/فبراير إلى الخميس ١٥ شباط/فبراير من الساعة ٩:٠٠ إلى الساعة ٩:٤٥.

وستعقد الاجتماعات التنسيقية للاتحاد الأوروبي في المواعيد التالية:

- يوم الأحد ١١ شباط/فبراير من الساعة ١٦:٠٠ إلى الساعة ١٧:٠٠

- من الاثنين ١٢ شباط/فبراير إلى الخميس ١٥ شباط/فبراير من الساعة ٨:٠٠ إلى الساعة ٩:٠٠ ومن

الساعة ١٣:٠٠ إلى الساعة ١٤:٠٠ ومن الساعة ١٨:٠٠ إلى الساعة ١٩:٠٠

التطبيق الخاص بالدورة الثالثة لاجتماع الأطراف

يتوافر الآن تطبيق الأحداث في منظمة الصحة العالمية الخاص بالدورة الثالثة لاجتماع الأطراف لاستخدامه بواسطة الهواتف الذكية والحاسوب. ويسمح هذا التطبيق بالاطلاع بشكل آمن على الوثائق الرسمية والوثائق الأساسية وجميع المعلومات العملية التي يحتاج إليها المشاركون للمشاركة في الدورة الثالثة لاجتماع الأطراف. ويُرجى الاطلاع على [دليل بدء الاستخدام السريع للتطبيق](#) من أجل الحصول على مزيد من المعلومات أو الاتصال بالبريد الإلكتروني fctcappsupport@who.int إذا احتجتم إلى أي مساعدة بخصوص التطبيق.

حسابات وسائل التواصل الاجتماعي

يُشجّع المندوبون على استخدام الهاشتاغ الرسمي: [#IllicitTobaccoProtocol](#) و [#MOP3FCTC](#) و [#MOP3](#) على منصات X (تويتر) وفيسبوك وسائر قنوات التواصل الاجتماعي من أجل إنكاء الوعي بشأن الدورة الثالثة لاجتماع الأطراف وبشأن البروتوكول وأهمية تنفيذه.

بيانات الاتصال

الجلسات العامة: cop10-mop3@who.int

اللجنة "أ": fctcComA@who.int

اللجنة "ب": fctcComB@who.int

المسائل الإجرائية

لإثارة نقطة نظام أو طلب ممارسة الحق في الرد أو تقديم اقتراح إجرائي، ينبغي أن يرسل عضو الوفد رسالة نصية قصيرة (SMS) أو رسالة واتساب عبر رقم الهاتف ٩٧٤٣ ٥٩٥ ٧٩ ٤١+. وسيكون هناك موظف يرد على الرسائل أثناء الجلسات ولا يمكن استخدام هذا الرقم إلا لنقاط النظام أو طلبات ممارسة الحق في الرد أو الاقتراحات الإجرائية الأخرى وليس لأي مسألة أخرى. وستحوّل أي رسالة إلى رئيس الجلسة على الفور.

التبليغات

ترتيبات سير المناقشة في الجلسات العامة واجتماعات اللجنين "أ" و"ب"

فيما يتعلق بسير الجلسات العامة، سيجري رصد مداخلات المندوبين باستخدام "إشارة المرور". وتقتصر مدة البيانات الفردية على ثلاث دقائق (٣٣٠ كلمة)، وتقتصر مدة البيانات التي تُلقى نيابة عن أقاليم المنظمة على أربع دقائق (٤٤٠ كلمة).

وتُدعى الوفود التي ترغب في إلقاء كلمة أثناء المناقشة العامة إلى إخطار أمانة الاتفاقية بذلك في أقرب وقت ممكن عن طريق البريد الإلكتروني مع كتابة "طلب إلقاء بيان في المناقشة العامة" في موضوع الرسالة، إلى البريد الإلكتروني التالي: cop10-mop3@who.int. وتُشجّع الوفود على اختيار إلقاء بيانات جماعية أو إقليمية بدلاً من إلقاء بيانات فردية.

التدخلات

يُرجى تقديم نص مداخلتكم إلى الساعة الذين سيأتون إلى مقاعدكم بعد إلقاءكم لبياناتكم، أو إرسال نص هذه المداخلات بالبريد الإلكتروني، حسب الاقتضاء، إلى العنوان التالي: ftcrecords@who.int.

توزيع الوثائق

يمكن الاطلاع على الوثائق الرسمية للدورة الثالثة المستأنفة لاجتماع الأطراف على الموقع الإلكتروني لاتفاقية المنظمة الإطارية. يمكن تنزيل وثائق الدورة على الموقع الإلكتروني التالي: [الوثائق الرئيسية الخاصة بالدورة الثالثة لاجتماع الأطراف](#).

وسوف تُنشأ بوابة وثائق إلكترونية آمنة ومقيّدة تتيح للمندوبين الوصول إلى الوثائق التي تصدر أثناء الدورة بواسطة اسم مستخدم وكلمة مرور توفرهما أمانة الاتفاقية للأطراف. وينبغي للمندوبين أن يضعوا ترتيباتهم الخاصة لطباعة وثائقهم عند اللزوم.

حجز القاعات

لا تتوافر إلا أماكن محدودة لعقد الاجتماعات الثنائية أو الخاصة؛ ومع ذلك فيمكن أن تُخصّص أمانة الاتفاقية القاعات لعقد لقاءات محددة، بناءً على الطلب. ولن يتسنى للأسف توفير خدمة الترجمة الفورية لهذه الاجتماعات. وسيكون التعامل مع الطلبات على أساس الأولوية للأسبق.

وينبغي إرسال طلبات حجز قاعات الاجتماعات إلى أمانة الاتفاقية في أقرب وقت ممكن - وفي موعد لا يتجاوز ٢٤ ساعة قبل الاجتماع على عنوان: cmpmail@who.int، مع ذكر تاريخ الاجتماع وموعده ومدته وعدد المشاركين فيه، واسم الجهة المنظمة له (من الأطراف أو المراقبين).

قائمة أسماء المشاركين

سُتُتاح قائمة مؤقتة بأسماء المشاركين وتُنشر على الموقع الإلكتروني لاتفاقية المنظمة الإطارية عند افتتاح الدورة. وستصدر هذه القائمة على أساس أوراق الاعتماد الصالحة التي ستلتقها أمانة الاتفاقية حتى الساعة ١٢:٠٠ من يوم الأحد ١١ شباط/فبراير ٢٠٢٤. وفي حال حدوث أي تغيير رسمي في تفاصيل أحد الوفود وتشكيله، ترحب أمانة الاتفاقية بتعديلها في نظام التسجيل مباشرة.

المرافق في الموقع

مكتب الاستعلامات: سيكون مقره في الطابق الأرضي من مركز بنما للمؤتمرات، وسيوفّر معلومات حول طيف من الموضوعات للمشاركين. ويمكن أيضاً لمكتب الاستعلامات أن يحيل المشاركين إلى خدمات أخرى، بما في ذلك السفر وخدمات البريد والرعاية الطبية والاتصالات. كما يمكن تسليم الأشياء المفقودة إلى مكتب الاستعلامات أو استردادها منه.

الإنترنت اللاسلكي: يوفّر مركز بنما للمؤتمرات خدمة الإنترنت اللاسلكي المجانية.

مياه الشرب: يحتوي مركز بنما للمؤتمرات على صنابير للمياه في جميع مناطق المرفق. وتيسيراً لتوفير المياه لجميع المشاركين، ستوضع موزعات المياه في مختلف القاعات. وسيتمكن المشاركون من ملء الزجاجات التي يجدها في حقائب المؤتمر التي يحصلون عليها في وقت التسجيل. وللعلم، فإن مياه الصنبور في جميع مدن البلاد تعد أيضاً مأمونة للاستهلاك.

غرفة السكينة: توجد غرفة للسكينة من أجل التأمل/ الصلاة في مركز بنما للمؤتمرات، للمشاركين الذين يرغبون في الصلاة أو التأمل أو اللجوء إلى مكان هادئ للاسترخاء.

مرافق تقديم الطعام: سيقدّم البلد المضيف الغداء من يوم الاثنين ٥ شباط/فبراير إلى يوم السبت ١٠ شباط/فبراير. كما يوجد مقهى في مركز بنما للمؤتمرات.

أرقام الطوارئ والأرقام المفيدة في بنما

- مركز بنما للمؤتمرات: الهاتف ٨٨٨٨ ٣٠٨ ٥٠٧ +
- الشرطة: ١٠٤
- خدمة الإسعاف: ١٠٣
- الإطفاء: ١٠٣
- المرافق الطبية: سوف تتوافر خدمات الطوارئ الطبية في مركز بنما للمؤتمرات خلال المؤتمر من الساعة ٧:٠٠ حتى الساعة ١٨:٠٠ في الأيام التي لا تُعقد فيها جلسات مسائية، وحتى الساعة ٢٣:٠٠ في حال عقد الجلسات المسائية. ويُنصح المندوبون الذين يحتاجون إلى عناية طبية عاجلة خارج مركز بنما للمؤتمرات بالاتصال برقم ٩١١ أو بمركز (Centro Regulador de Urgencias y Emergencias) CRUEM (Médicas) على الأرقام التالية: ٩٢١٩ ٥١٢ ٥٠٧ + أو ٥٥٧٧ ٦٣٣٠ ٥٠٧ +.